

Vitoria-Gasteizen, 2006ko azaroaren 20an

Familia agurgarriok:

Olabide Ikastolako Euskara Batzordeak ikasturte honetan abian jarri nahi duen egitasmo baten berri emango dizuegu: KUADRILLATEGI, hain zuzen ere.

Kuadrillategiren helburua gazteen hizkuntza ohituretan eragitea litzateke, hots, koadrila edo lagunarte baten kideen hizkuntza harremanak euskaraz gauzatzea. Honetaz gain, aisiako ekintza erakargarrietan hartuko lukete parte, halanola, argazki lehiaketa, pintxo lehiaketa, masajeak, kirolak, irteerak... Gune hau euskarazko gazte hizkera modu naturalean garatzeko ezin aukera hobea izango litzateke. Halaber, beste helburu hau ere ezin aipatu gabe utzi: ondo pasatzea. Azkenik, gazteek garbi izan behar dute honetan parte hartzeko ezinbesteko baldintza: euskaraz hitz egitea.

Egitasmo hau Armentia Ikastolako ikasleekin batera bideratuko dugu eta DBH 2. eta DBH 3. mailetako ikasleek izango dute esku hartzeko aukera. Aipatu bezala, lagunarteei zuzendutako egitasmoa da, beraz, izenematea ere lagunartearena izan behar da eta ez banakakoa. Ikasleei azaroaren 21ean eta 23an aurkeztuko zaie eta izena emateko azken eguna azaroaren 29a izango da. Izena ematen duten gazteen gurasoekin bilera egingo genuke azaroaren 30ean parte hartzeko baldintzak, ekintzaren hilabeteko kuota etabarrez hitz egiteko, eta baita behin betiko izen ematea gauzatzeko ere. Gauzak horrela, kuadrillategiren 1.º saioa abenduaren 1ean izango litzateke.

Estimadas familias:

Mediante esta carta os queremos informar de un nuevo proyecto que va a llevar a cabo en el presente curso la Comisión de Euskara de Olabide Ikastola: KUADRILLATEGI.

El objetivo principal de Kuadrillategi es dirigir los hábitos de comunicación lingüísticos de una cuadrilla de jóvenes hacia el euskara. Así mismo, disfrutarían de unas actividades de tiempo libre diferentes tales como talleres de fotografía, de pinchos, de masajes, deportes, excursiones... Este espacio, a su vez, ofrece una inmejorable oportunidad para desarrollar el argot de los jóvenes en euskera. Por último, no se puede olvidar otro objetivo: pasarlo bien. La única condición que deben asumir los jóvenes es la de hablar en euskara mientras estén en esta actividad.

Esta actividad extraescolar se llevará a cabo junto con los alumnos de la Ikastola de Armentia y va dirigida a los alumnos de 2º y 3º de ESO. Como ya hemos dicho antes, es un proyecto dirigido a las cuadrillas naturales, por lo tanto, la inscripción la debe realizar la cuadrilla y no el alumno de forma individual. A los alumnos se les presentará esta actividad los días 21 y 23 de noviembre y el último día para apuntarse será el 29 de este mes. Al día siguiente se hará una reunión con los padres de los alumnos que hayan realizado la inscripción y se explicarán las condiciones de participación así como la cuota de la misma. Será también el momento de apuntarse a la actividad de forma definitiva. La actividad empezará el día 1 de diciembre.

Gazteak ostiralero 19:30etik 21:30era abendua eta ekaina bitartean Amaia Zentroan (Benito Pérez Galdós plazan) elkartuko lirateke dinamizatzaileekin.

Kuadrillategi egitasmoa lagunarte edo koadriletan euskararen erabilera sustatzeko helburuz, Pello Jauregi doktoreak egindako ikerketa lanean oinarritzen da. Berak eta bere taldeak urte asko daramate esku-hartzea eusten duen marko teoriko eta metodologikoaren inguruan ikertzen. Kuadrillategi egitasmoaren ibilbidea luzea da benetan. Hamabi urte igaro dira lehen aldiz Pello Jauregik koadrila bat hartu eta haren euskalduntzeari heldu zionetik. Hainbat udalerritan luzatzen da ikasturte honetan bere esku-hartzea, halanola, Oiartzun, Bermeo, Arrigorriaga, Lezo, Pasai-Donibane, Lasarte-Oria, Aretxabaleta, Elgoibar, Deba eta Pasai-Antxon. Aurreko urteetako emaitza onak ikusita, Olabide Ikastolako gazteei ere aukera hau eskaintzea erabaki dugu.

Edozein zalantza argitzeko edota informazio gehiago nahi izan ezker, Euskara Batzordeko koordinatzailea den Arantxa Gonzálezengana jo . Bere telefonoa 945011980 eta posta elektronikoa agonzalez@olabide.com dira.

Azkenik, zuen seme-alabak egitasmo honetan parte hartzera animatzeko konbitea besterik ez.

Izan ongi,

Los jóvenes se reunirán los viernes de 19:30 a 21:30 desde diciembre hasta junio en el Centro Amaia situado en la plaza Benito Pérez Galdós con los dinamizadores.

El Doctor Pello Jauregi fue la persona que puso en marcha el proyecto de investigación Kuadrillategi por primera vez, intentando así impulsar el euskara dentro de una cuadrilla. Él y su equipo llevan ya muchos años trabajando en este campo, investigando el marco teórico y metodológico del mismo. La trayectoria de este proyecto es larga: han pasado ya doce años desde que el Dr. Pello Jauregi empezó a trabajar con los hábitos lingüísticos de la primera cuadrilla. En este curso este mismo proyecto se está llevando a cabo en diferentes municipios: Oiartzun, Bermeo, Arrigorriaga, Lezo, Pasajes de San Juan, Lasarte-Oria, Arechabaleta, Elgoibar, Deba y Pasajes de San Pedro. El buen resultado de los años anteriores nos ha animado a ofrecer esta oportunidad a los alumnos de Olabide Ikastola.

Para solicitar más información o solventar cualquier duda, podéis dirigiros a la Coordinadora de la Comisión de Euskara de Olabide, Arantxa González en el teléfono 945011980 o en el e-mail agonzalez@olabide.com.

Por último, queremos invitaros a que animéis a vuestros hijos a participar en el proyecto Kuadrillategi.

Un saludo,

EUSKARA BATZORDEA